

Los Elevos de KAREN SARHON

CARLA BERG

Yo me yamo Carla Sitton Berg. Mi nombre ebreo es Shoshana. Tengo 44 anyos. So una judia Sefaradi Brasileira. Mi padre era de Israel i mi madre es Libaneza. Mi abuelo era hazan. Bivo en San Diego. Lavoro komo kantadera i autora de kantikas en diversas lenguas komo el Portugez, Ebreo, Inglez, Espanyol, Arabo, Italiano i Ladino. Tengo 2 ijas, una de 15 anyos i otra de kaj 12 anyos. Pueden verme kantando en mi kanal de Youtube. Mi diskro se yama "Thankful", en todas las plataformas dijitalas. Mi marido es amerika-

no pero avla Portugez.

Esto komprometida en mantener tradisiónes, kultura i lingua biva. Puevio puede tener el espacio para ekspresar asigun su valor i kultura donde me engrandesí, mizmo si bivi en diferentes kulturas. Atraves de la muzika me gusta eksplorar las influencias multikulturales ke reprezentan la diversidad de mis raíses anestrales, i invitar la audiencia a viajar en la bushka de sus proprias raises.

Durante la pandemia kanti en konsertos virtuales internacionales i eskrivi una kantika de Hanuka, i una samba Brasileira.

**ME YAMO ANA**

MARÍA. Mi alkunya es Jansen i de kazada es Wiseman.

Nasi en Buenos Aires de parientes olandeses i kresi en Lima, Peru i Amberes en Beljika. Agora moro en Spartanburg, SC. No tengo ijos, ma tengo muchos parientes en Europa. Mis ermanas biven en Amberes, mis primos en Leiden, Amsterdam, Rotterdam i Viena. Todos tienen ijos.

Mi lingua maternal es el olandez, ma agora avlo inglez kon mi marido. Esto ambezdome un poco de ladino. Esto retirada de mi posto en mi universidad en South Carolina, ma sigo ensenyando espanyol en Middlebury College los enveranos.

Me interesa la istoria de los djudios en Latinoamerica. Tambien me interesan muncho las lenguas i la relacion entre eyas. Avlo olandez, flamenko, inglez, fransez, espanyol i un poco de alman.

Me plaze baylar el tango i azer livros. Tambien me plaze aparejar komidas olandezas, peruanas i de Indonesia.

**ESTHER SCHARHON CAPLAN**

Me yamo Esther. Yo bivo en Seattle Washington. Tengo setenta i tres anyos. La famiya de mi padre son de Rhodes. La madre de mi madre es de Marmara i el padre de mi madre es de Rhodes. Esto kazada por sinkuenta anyos a mi marido, Bruce! Tengo dos ermanos. Uno es Rabbi i el otro es shekerdji.

I tengo dos ijas i dos inyertos luzyos. Me agrada el Mahjongg! Munchas gracias Karen.

LINDA SKLAR

Ola. Me yamo Linda Catlan Sklar. Achakes de mi alkunya, antes de kazar, yo se ke mi famiya antes de kinientos anyos era de Espana. Mi nono nasió en Estambol i el i su esfuegro avlavan Ladino. Ejos me ambezaron la kantika Avre Tu Puerta Serrada i kon esta kantika empeso mi interes en Ladino. Agora moro en Las Vegas i gracias a Karen i a Bryan (so elevo de los dos!), puedo uzar mi Ladino, echar lashon kon personas en mi komunidad Sefaradi en Las Vegas.



Alavado el Dyo, tengo dos ijos maraviyozos ke me dan muchas alegrías. Son muy benadames.

Esto muy kontenta de ser eleva de Karen. Kon eya me esto ambezando el ladino. Kale estudiar muncho! Ama eya lo aze todo kolay i liviano.

Algunos me demandan: deke estas estudiando Ladino? Si tu avlas espanyol. Yo les respondo: No es lo mismo! Esto es un trezoro de lingua ke me plaze rekuperar endjunto a otros. Sintir las kantikas i las palabras me da alegría al korason!

**UNA ELEVA DE LADINO
ROSY ROUSSO-DEBENEDETTI**

Me yamo Rosy Roussou-Debenedetti. Nasi en Buenos Aires, Argentina. Mis padres tambien nasieron en Argentina, ama mis nonos (todos eyos) vinieron de la Turkia entre 1912 i 1923. Eran todos Izmirlis!

Me engrandesí sintiendo ladino kuando vijitava mis nonas Sara i Luna ke eran muy nikocheras todas las dos. Les plazia gizar muncho i kantar. Me akodro de los boyos, las burekitas, i los dulses ke preparavan: mogados, maruchinios i travadikos. Ke delicias! Mi nono Leon era muy shakadji i mos kontava kuentos de Djoha i otras istorias. Tambien uzava dichas komo: "A la novya le disheron amokate i se kito la nariz." Mos pishavamos de la riza.

Mori en Israel entre 1976 i 1977 ande ize estudios en linguistica i literatura ingleza. En Argentina, lavori en la eskola Martin Buber komo direktora de inglez por munchos anyos.

Agora moro en Maryland, USA, i lavoro en la universita ambezando inglez i espanyol. Avlo tambien fransez i italiano komo mi marido, ke es traduktor. Alavado el Dyo, tengo dos ijos maraviyozos ke me dan muchas alegrías. Son muy benadames.

Esto muy kontenta de ser eleva de Karen. Kon eya me esto ambezando el ladino. Kale estudiar muncho! Ama eya lo aze todo kolay i liviano.

Algunos me demandan: deke estas estudiando Ladino? Si tu avlas espanyol. Yo les respondo: No es lo mismo! Esto es un trezoro de lingua ke me plaze rekuperar endjunto a otros. Sintir las kantikas i las palabras me da alegría al korason!

MIRIAM HODARA
Un Paragrafo de Introduksion

Me yamo Miriam Hodara. Bivo en los Estados Unidos. Mis avuelos del lado de mi padre son de Smyrna i Tiria. En chika, kon mis avuelos serka de mi, me gozi de la kultura Sefaradi. Mi avuela djugava el oud (se yama 'ute' en mi famiya), kantava, i baylava; todo solo por el placer de la famiya i los amigos. Las komidas, ke mi avuela gizava, oy son dayinda mis favoritas - los boyos, las borekas, la fila, i los biskochos. Puedo gizar

algunas de estas komidas porke me ambezi de mi avuela. Mis avuelos avlaron Ladino en la kaza, alora entiendo un poco pero nunka lo avl. Me aviya ambezado avlar otras lenguas kon la djente kuando viajo. Ma ambezarse Ladino es mas ke akeyo. Es una koneksion a la istoria de mi famiya. Si ay alguna koza pozitiva en la pandemia, es ke reunyo la djente del mundo, ke agora tienen la oportunidad a ambezarse una lingua ke no es kolay a enkontrar en sus sividades.

**ME YAMO SARA BERUHIL.** Tengo sinkuenta i ocho anyos.

So retirada ma esto kontinuando a lavorar en una firma ke vende materiales de mobles. Ayi so direktora de eksportasyon.

Tengo una ija i un inyeto. Ejos biven en la Inglatyerra.

Me plaze ambezarme kozas muevas. Es por esto ke partisipi a este kurso.

Puedo avlar en fransez porke maldi

en la eskola Notre Dame de Sion i en Inglez tambien porke eskapi la universidad Boğazici.

Kuando tengo tiempo vaziyo meldo livros de otobiografiya i miro filmos. Me plaze mirar los filmos de las vidas verdaderas de personas ke oy en dia biven o ke son konosidos en todo el mundo.

En enverano viyajamos a sivdas ande no mos fuimos antes.

**KEN SO?**
ME YAMO ICAL AHÍ-

TOV. Yo bivo en Estambol. Tengo sinkuenta anyos. So kazado. Mi mujer se yama Idil. Tenemos dos kreaturas. Mi ijo se yama Aksel. El estudia en la Universidad en los Estados Unidos. Mi ija se yama Debi. Eya estudia en el Kolej en Estambol. So injenyor. Yo lavoro en el echo de famiya. Me plaze estudiar Ebreo i Judeo Espanyol. Me plaze djugar tenis muy muncho.

Los Elevos de LILIANA BENVENISTE

MI EKSPERIENSIA KON EL LADINO I LA KULTURA SEFARADI**BEATRIZ EUGENIA BURGOS ARANGO**
Shalom.

Ekspero ke todos estash muy bien.

Nasi en Medellín, Antioquia. So kolombiana kon raizes djudas, sefaridis; por esto me siento muy kontente i orgulyoza, i kada vez mas kuando konosko i rekonosko esta kultura tan ermoza. En la bushkedad de informasion para aserkarme mas a mis anestros, por mazal, me enkontri kon el Centro Cultural Sefarad i kon los cursos de Ladino ke da mi kerida maestra Liliana Benveniste i empesi en el mez de djulio de este anyo;

i desde estones no piedro dinguna klasa ni dinguna aktivita del sentro kultural ni los Enkontros de Alhad ke Lili, Marcelo, los Balabaves i Musafires nos partajan i regalan kon tanto amor. Para mi la pandemia fue la oportunidad de reencontrarme con mi mizma i kon mis antepasados; porke yo so medika i surjiriana i abitualmente no tengo tiempo para azer muchas

kozas ke me apasionan i esta es mi prioridad en este tiempo. Mizmo me meti a estudiar djenealoja i mas sujetos relacionados. Kero konfesar ke siempre, en las profundinas de mi korason, senti ke tengo otros orijenes i me senti atraida por las kostumbres de los djudios i al ver filmos antiguos siento un grande sentimiento de amor, kompasion i admirasion i me identifiko kon eyos i para mi fue una sorpresa i alegría deskuvrir i konfirmar ke apartengo a eyos. Me siento completamente onorada i le rengrasio a la vida i al Dio por permitirme tomar konosimiento de donde vengo i le pido ke me de la trankilidad de

rekonstruir la istoria de mi famiya i poder tornar a mi kuna i alkanzar la nasalidad espanyola para poder gozar de mis derechos i la istoria de mis antepasados. No deskansare fin a consegirlo i se ke kon la ayuda del Dio todo es posivle i ansi poder morir en pas. Rengrasio muy muncho a los ke azen posivle ke el Ladino i muestra kultura sefaradi bivan entre mozotros. El Dio ke los kudie por siempre i ke vos de salud i todo bueno.

Semanada buena i klara.

**SE ESKAPA EL ANYO...
AMPARO TERESA NISEMBAUM ALAS**

Se skapa este anyo oskuro; Sin la alegría demanyanas kon hzinuras i flakas ekonomias.

Se skapa el anyo; topamos las antiguas istorias; De nuestros nonos i bis-nonus.

Se skapa este anyo oskuro; Kon la lingua djudeo-espanyol viajamos; sentimos sus kantes nostaljicos, Sus duros lavoros desde el amaneser.

Se skapa este anyo oskuro, Parece ke nuestros nonos mos dizen - ijos miyos, todo estará bueno.

La klasa se auna en esta komunión i se olvida de este anyo oskuro Ke se skapa sin remedio...